

Le Children Magazine

Printemps | Spring 2024 Vol. 17

LE THE PAVILLON KAT DEMES

**Un deuxième chez-soi pour
les familles d'enfants malades**

A home away from home
for families of sick children

p. 4

Charlotte Cardin

**Nouvelle marraine
du programme de
musicothérapie**

New Special Ambassador
of the Music Therapy
program

p. 7

L'altruisme : ultime symbole du succès

Altruism: the ultimate
symbol of success

p. 14

la fondation
de l'hôpital
de montréal
pour enfants
the montreal
children's
hospital
foundation



Un message de gratitude

Vous avez marqué l'année 2023 par votre solidarité exceptionnelle. Merci pour votre soutien indéfectible.

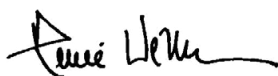
Vous vous êtes une fois de plus illustré.e par votre grande générosité, offrant un espoir et un soutien essentiels à nos enfants malades. Vous avez été une bouée de sauvetage pour ces familles, permettant de financer des traitements vitaux, des équipements de pointe et des programmes de soutien qui font toute la différence dans la vie de nos jeunes patients. Vous avez permis la réalisation de projets porteurs comme le Projet de l'Hôpital intelligent et d'autres qui favorisent la guérison des enfants comme l'ajout du beau Kitchi dans le programme de zoothérapie.

Grâce à vous, nous poursuivons sur notre belle lancée avec notre campagne de financement Panser autrement. Nous tenons à remercier au passage Katrin Nakashima, dont le 2^e terme de deux ans à titre de présidente du conseil d'administration s'est terminé. Katrin a guidé notre Fondation vers de nouveaux sommets et reste membre du conseil, assurant ainsi une précieuse continuité dans nos efforts.

Merci infiniment à nos précieux partenaires et collaborateurs. Merci à tous nos donateurs, organisateurs d'événements, fondations partenaires, commanditaires, partenaires corporatifs et précieux membres du Cabinet de campagne. Merci à notre porte-parole P.K. Subban et à nos ambassadeurs dévoués, Charlotte Cardin et André-Philippe Gagnon. Votre dévouement et votre soutien sont la pierre angulaire de notre succès et nous vous en sommes profondément reconnaissants.

Si le cœur vous en dit, passez donc nous voir dans nos nouveaux bureaux, à deux pas du Children. Nous serions enchantés de vous remercier de vive voix.

Grâce à vous, nous avons accompli de grandes choses. Avec votre soutien continu, nous continuerons à aider nos jeunes patients à retrouver leur énergie débordante.



Renée Vézina

**Présidente
La Fondation de l'Hôpital
de Montréal pour enfants**

President
The Montreal Children's
Hospital Foundation



A message of gratitude

You have marked 2023 with your exceptional solidarity. Thank you for your loyal support.

You have once again shown your generosity, offering vital hope and support to our sick children. You have been a lifeline for these families, helping to fund life-saving treatments, cutting-edge equipment, and support programs that make all the difference in the lives of our young patients. You have made it possible to carry out groundbreaking projects such as the Smart Hospital Project and others that promote children's recovery, like the addition of adorable Kitchi to the pet therapy program.

Thanks to you, we're continuing to build on the success of our fundraising campaign, Finding Unexpected Ways to Heal. We would like to take this opportunity to thank Katrin Nakashima, whose 2nd two-year term as Chair of the Board of Directors has come to an end. Katrin has guided our Foundation to new heights and remains a member of the Board, ensuring valuable continuity in our efforts.

Many thanks to our valued partners and collaborators. Thank you to all our donors, event organizers, partner foundations, sponsors, corporate partners, and valued members of the Campaign Cabinet. Thank you to our spokesperson P.K. Subban and our ambassadors Charlotte Cardin and André-Philippe Gagnon. Your dedication and support are the cornerstone of our success, and we are deeply grateful.

If the spirit moves you, come visit us in our new offices, they're a stones throw from The Children's. We'd be delighted to thank you in person.

Thanks to you, we've achieved a great deal. With your continued support, we will continue to help our young patients regain their boundless energy.



Norman E. Hébert, C.M.

**Président, conseil d'administration
La Fondation de l'Hôpital
de Montréal pour enfants**

Chair of the Board of Directors
The Montreal Children's
Hospital Foundation



P.K. SUBBAN : Tête d'affiche Headliner

Vous connaissiez déjà le jeu spectaculaire de P.K. Subban en tant qu'ancien défenseur des Canadiens de Montréal. Maintenant, vous savez qu'il a un jeu tout aussi spectaculaire devant la caméra en tant que défenseur de la cause des jeunes patients du Children.

You already knew about P.K. Subban's spectacular plays as a former Montreal Canadiens defenceman. Now you know he's just as spectacular in front of the camera as an advocate for The Children's young patients.

« C'EST LE TEMPS DE CASSER VOTRE PETIT COCHON! »

P.K. Subban donnait la réplique à la pétillante petite Sienna lors de notre dernière campagne publicitaire *Chaque don compte double*. Notre publicité était déployée sur presque toutes les chaînes télé, sur toutes les plateformes, sur les ondes radio et sur le Web, et bien sûr, dans les médias sociaux. Outre l'objectif d'encourager les dons pour soutenir les jeunes patients et leur famille, la campagne est venue réaffirmer la place privilégiée qu'occupe Le Children dans le cœur des Québécois.

Fidèle à lui-même, P.K. a ébloui le Québec et est venu appuyer notre campagne en égalant les dons jusqu'à concurrence de 250 000\$. Il nous a permis d'aider de nombreuses familles à traverser la tourmente en leur permettant de se concentrer sur l'essentiel : le rétablissement de leur enfant. Et c'est loin d'être banal. Depuis 2015, P.K. Subban et sa fondation nous ont permis de venir en aide à plus de 70 000 familles.

Grâce à P.K. et à tous nos généreux donateurs, COMME VOUS, l'Hôpital peut continuer à offrir des soins de calibre mondial pour aider à remettre ses jeunes patients sur pied.

"IT'S TIME TO BREAK YOUR LITTLE PIGGY BANK!"

P.K. Subban starred with bubbly little Sienna in our latest Every Donation Counts Double advertising campaign. Our ad played on almost every TV channel, on every platform, on the radio, on the Web, and of course, on social media. In addition to encouraging donations to support young patients and their families, the campaign reaffirmed The Children's special place in the hearts of Quebecers.

True to form, P.K. astonished Quebec and supported our campaign by matching donations up to \$250,000. He enabled us to help many families weather the storm by allowing them to focus on what's most important: their child's recovery. And this is far from ordinary. Since 2015, P.K. Subban and his foundation have helped more than 70,000 families.

Thanks to P.K. and to all our generous donors **LIKE YOU**, the Hospital can continue to offer world-class care to help get its young patients back on their feet.





De gauche à droite From left to right :
Norman E. Hébert, C.M., Johanne Héroux, Peter Demes, Dina Bourdakos, Renée Vézina, Perry Giannias, Francis Gagnon et and Dre Lucie Opatrny.

LE NOUVEAU PAVILLON KAT DEMES : un foyer convivial pour les familles d'enfants malades de l'extérieur de la métropole

THE NEW PAVILLON KAT DEMES:
A friendly home away from home for families
of sick children from out-of-town



**Grâce à la générosité d'une merveilleuse communauté de donateurs,
le Pavillon Kat Demes ouvre ses portes et son cœur aux familles
d'enfants malades qui habitent loin de Montréal.**

Thanks to the generosity of a wonderful community of donors,
the Pavillon Kat Demes opens its doors and its heart to families
of sick children from outside Montreal.

Située à cinq minutes à pied de l'Hôpital de Montréal pour enfants se trouve une oasis pour les familles confrontées à un défi inimaginable : la maladie grave de leur enfant. Le Pavillon Kat Demes, dont l'ouverture est prévue au printemps, offrira aux parents qui habitent à l'extérieur du grand Montréal, un hébergement temporaire sans frais pendant que leur enfant recevra des soins spécialisés au Children. Ce havre de paix est rendu possible grâce à la compassion et à la générosité de la communauté montréalaise, dont les dons ont permis de financer la totalité de ce projet.

Avec six chambres avec salle de bain privée meublées, le Pavillon Kat Demes offre aux familles un espace tranquille pour dormir, manger et se ressourcer. Il permettra également aux familles d'entrer en contact avec d'autres parents confrontés à des défis similaires et de puiser de la force en partageant leurs expériences.

Just a five-minute walk from The Montreal Children's Hospital stands an oasis for families facing an unimaginable challenge — their child's severe illness. Set to open this spring, the Pavillon Kat Demes will offer parents from regions outside of Montreal with temporary lodgings at no cost while their child receives specialized care at The Children's. This haven is made possible thanks to the compassion and generosity of the Montreal community, whose donations financed 100% of this project.

With six furnished private bedrooms and washrooms, the Pavillon Kat Demes provides families with a tranquil space to sleep, eat and recharge. It will also allow families to connect with other parents facing similar challenges and find strength in their shared experiences.



UNE FAMILLE RECONNAISSANTE DONNE AU SUIVANT

A GRATEFUL FAMILY PAYS IT FORWARD

Le Pavillon a été nommé en mémoire de Catherine « Kat » Demes, une petite fille courageuse qui a perdu son combat contre le cancer du cerveau à l'âge de cinq ans. Depuis son décès, la famille de Kat, dont ses parents, Dina Bourdakos et Peter Demes, son oncle, Perry Giannias, qui est aussi l'instigateur d'Expos Fest, et une foule d'amis et de parents ont inlassablement collecté des fonds pour La Fondation du Children. Ils ont déjà recueilli un million de dollars pour la recherche sur le cancer, et se sont engagés à réunir deux millions de dollars de plus pour le Pavillon.

L'importance du Pavillon Kat Demes dépasse largement ses murs; il symbolise l'engagement indéfectible de la communauté montréalaise à soutenir les familles dans les moments difficiles. Le projet a été rendu possible grâce à l'incroyable générosité des donateurs, notamment celle des donateurs fondateurs, incluant Le Groupe Maurice et Les Compagnies Loblaw Limitée, la famille Demes et de nombreux autres donateurs dont les dons combinés s'élèvent à plus de 6 millions de dollars.

« Nous sommes extrêmement reconnaissants envers Les Compagnies Loblaw Limitée, Le Groupe Maurice et la famille Demes pour leur formidable soutien », a déclaré Renée Vézina, présidente de La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants. « Nous sommes également reconnaissants de l'appui d'organismes comme la Fondation Air Canada, Canada Cycles for Kids, la Fondation Pour enfants seulement, la Fondation Kids for Life, Curling pour les enfants, METRO, Pédalez pour les enfants et le Fonds de Sarah des Cèdres, qui ont également financé ce projet. Ces groupes représentent collectivement des milliers de donateurs qui ont aidé à faire de ce rêve une réalité. »

Grâce à la grande générosité de la communauté, le Pavillon Kat Demes témoigne de l'héritage durable de Kat. Chaque année, des centaines de familles vont franchir ses portes pour y trouver du réconfort, de la compagnie et une force renouvelée pour traverser l'un des moments plus difficiles de leur vie.



The pavilion is named in loving memory of Catherine “Kat” Demes, a courageous little girl who lost her fight with brain cancer at age five. Since her passing, Kat’s family, led by her parents, Dina Bourdakos and Peter Demes, alongside her uncle Perry Giannias, the force behind Expos Fest, and a host of friends and relatives, have tirelessly fundraised for The Children’s Foundation. They have already raised \$1 million for cancer research and have pledged to raise another \$2 million for the pavilion.

The significance of the Pavillon Kat Demes extends far beyond its walls; it symbolizes the unwavering commitment of the Montreal community to support families in their time of need. The project was made possible thanks to the amazing generosity of donors including founding donors Le Groupe Maurice and Loblaw Companies Limited, the Demes family, and many others whose combined donations total over \$6 million.

“We are deeply grateful to Loblaw Companies Limited, Le Groupe Maurice, and the Demes family for their incredible support,” said Renée Vézina, President of The Children’s Foundation. “We are also grateful for the support of organizations like Air Canada Foundation, Canada Cycles for Kids, Just for Kids Foundation, Kids for Life Foundation, Kurling for Kids, METRO, Pedal for Kids, and Sarah’s Fund for Cedars, who also funded this project. Collectively, these groups represent thousands of donors who helped turn a dream into reality.”

Thanks to the wonderful generosity of the community, the Pavillon Kat Demes stands as a testament to Kat’s enduring legacy. Every year, hundreds of families will walk through their doors to find comfort, companionship, and renewed strength to cope during one of the most challenging times of their lives.



Ella

Charlotte Cardin

Sacrée marraine du programme de musicothérapie

Appointed Special Ambassador of the Music Therapy program

En plus d'être l'une des ambassadrices de la Fondation, l'autrice-compositrice et interprète Charlotte Cardin a accepté de promouvoir le programme de musicothérapie du Children.

Séduite et intriguée par le programme de musicothérapie du Children, Charlotte s'est empressée d'accepter d'en devenir la marraine. Charlotte participera à des séances de musicothérapie, notamment avec les adolescents souffrant de problèmes de santé mentale.

« Il y a tellement de préadolescents et d'adolescents qui souffrent de problèmes de santé mentale aujourd'hui. Et je peux comprendre ce qu'ils vivent. Pour moi, la musique est le moyen le plus sain que j'ai trouvé pour lâcher prise, m'isoler du bruit et rester ancrée dans la réalité. Je suis honorée d'être nommée marraine du programme de musicothérapie du Children. J'ai hâte de faire découvrir aux jeunes les bienfaits de la musique. »

La musicothérapie fait partie intégrante de l'ensemble des soins offerts par Le Children aux enfants et aux adolescents, qu'ils soient aux prises avec des problèmes physiques ou psychologiques.

Merci Charlotte. Tu exerceras une influence positive sur un grand nombre de nos jeunes patients.

In addition to being one of The Foundation's ambassadors, singer-songwriter and performer Charlotte Cardin has agreed to promote The Children's Music Therapy Program.

Captivated and intrigued by The Children's Music Therapy program, Charlotte was quick to accept the role of Special Ambassador. Charlotte will participate in music therapy sessions, particularly with teenagers struggling with mental health issues.

"Today so many preteens and teens struggle with mental health issues. I can relate to what they are going through. For me, music is the most wholesome way I've found of letting go, drowning out the noise, and staying grounded in reality. I am honoured to be named Special Ambassador of The Children's Music Therapy Program. I look forward to sharing the gift of music with the kids."

Music therapy is an integral part of the overall care offered at The Children's to children and adolescents, whether they have physical or psychological problems.

Thank you, Charlotte. You will have a positive influence on so many of our young patients.



MERCI D'ÊTRE À L'ÉCOUTE THANKS FOR LISTENING

Grâce à votre généreux soutien,
le Radiothon annuel Pour la santé
des enfants a permis de recueillir
1 306 400 \$ pour les enfants
malades et les femmes vivant
une grossesse à haut risque.

With your generous support,
the 20th annual Caring for Kids
Radiothon raised \$1,306,400 for
sick children and women with
high-risk pregnancies.



Renée Vézina et Ibrahim

Ibrahim, notre porte-parole du Radiothon, était très heureux de dévoiler le chèque final avec Renée Vézina, présidente de La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants.

Ibrahim, our Radiothon spokesperson, was excited to unveil the final cheque with Renée Vézina, President of The Montreal Children's Hospital Foundation



Alessandro

Pour la vingtième année consécutive, des enfants et leur famille ont raconté leurs histoires déchirantes et réconfortantes de soins et de compassion, de perte et de guérison dans le cadre du Radiothon, diffusé en direct le 24 août dernier sur les ondes de CJAD 800, 95.9 Virgin Radio, CHOM 97.7 et TSN Radio 690.

Merci à nos fidèles membres du Cercle des câlins et à nos généreux donateurs qui sont toujours à l'écoute des besoins des jeunes patients et de leur famille. Un grand merci à Bell Media, à notre partenaire du centre d'appels Dormez-vous ainsi qu'à nos commanditaires des Heures des miracles : Ardene, Goldwater, Dubé, La Fondation Tenaquip, Otsuka, Revolution Group, Rio Tinto, et SNC-Lavalin.

Tous les dons faits lors du Radiothon sont versés au Fonds pour la santé des enfants afin de combler les besoins les plus urgents de l'Hôpital, pour veiller à ce que chaque enfant qui franchit les portes de l'Hôpital reçoive les bons soins au bon moment.

For the 20th year in a row, children and their families shared heart-warming stories of care and compassion as well as recovery during the Caring for Kids Radiothon broadcast live on August 24 on CJAD 800, 95.9 Virgin Radio, CHOM 97.7, and TSN Radio 690.

Thank you to our loyal Circle of Hugs members and our generous donors, who year after year show up to support our young patients and their families. A big thank you to Bell Media, our call-center partner Dormez-vous, and to our Miracle Hour sponsors: Ardene, Goldwater, Dubé, Otsuka, Revolution Group, Rio Tinto, SNC Lavalin, and The Tenaquip Foundation.

All Radiothon donations go to the Healthy Kids Fund to make sure that every child who passes through the Hospital's doors gets the right care at the right time.



Mila



Tyler



Bal des tannants



De gauche à droite
From left to right :
Isabelle Marcoux, C.M.,
Kim Thomassin,
Sharon Stern,
Véronique St-Pierre Black,
Dre Lucie Opatrny,
Katrin Nakashima,
Renée Vézina

Le Bal de tous les records A record-breaking ball

Plus de 700 invités ont assisté le 12 mai dernier au Bal des tannants pour Le Children. L'événement le plus attendu de la saison mondaine montréalaise a permis de recueillir un montant record de 1,5 million de dollars pour le Fonds Pour la santé des enfants de l'Hôpital.

More than 700 guests attended the *Bal des Tannants* for The Children's on May 12. The most eagerly awaited event of the Montreal social season raised a record \$1.5 million for the Hospital's Healthy Kids Fund.



Martine Alfonso et and Philippe Bertrand



L'honorable The Honourable
Mélanie Joly



Julie Forgues et and Guy Cormier

À LA SANTÉ DES TANNANTS! HERE'S TO BEING BRATTY!

Chefs d'entreprise, leaders communautaires, philanthropes, parlementaires et autres invités de prestige ont révélé leur petit côté espiègle pour une bonne cause : les jeunes patients du Children. Même les têtes d'affiche de notre campagne *Longue vie aux tannants* étaient de la partie et ont su émouvoir un auditoire déjà conquis.

Merci du fond du cœur à nos coprésidentes d'honneur du Bal, Isabelle Marcoux, C.M., présidente du conseil, Transcontinental inc., et Kim Thomassin, première vice-présidente et cheffe, Québec, Caisse de dépôt et placement du Québec, un vrai duo de choc.

Merci à notre précieux partenaire, CGI et à nos prestigieux partenaires des Prix d'excellence dont American Iron & Metal (AIM), la Fondation McCall MacBain, la Banque Nationale, Pfizer, et Sun Life Canada. Merci à nos commanditaires Innovation Bell, BMO Groupe financier, CAE, Caisse de dépôt et placement du Québec, CIBC, Converium Capital, Corporation Fiera Capital, CN, Davies, HSBC Bank Canada, iA Groupe financier, Intact Corporation financière inc., Jarislowsky Fraser, KPMG, Le Groupe Perry Shak de RBC Dominion valeurs mobilières, McCarthy Tétrault, Mouvement Desjardins, PwC Canada, RBC Banque Royale, Rogers Communications, Saputo inc, SNC-Lavalin, Groupe Banque TD, TC Transcontinental inc. Enfin, merci à nos commanditaires Courage ALRE, Banque Scotia, Boscus Canada, Zorina & Richard Brotto & Family, Fayer Family Foundation, Flairstech inc, Centre de Camion Gamache, Group Park Avenue, Plusgrade, Power Corporation of Canada, Scotia Wealth Management, Transpro Industries.

Business leaders, community leaders, philanthropists, members of parliament, and other prestigious guests showed off their mischievous side for a good cause: the young patients of The Children's. Even the stars of our *Long Live Little Brats* campaign were on hand to move an already captivated audience.

Our heartfelt thanks go to our honorary co-presidents of the Ball, Isabelle Marcoux, C.M., Chairman of the Board, Transcontinental Inc., and Kim Thomassin, Senior Vice-President and Head of Quebec, Caisse de dépôt et placement du Québec, a true power duo.

Thank you to our valued partner CGI and our prestigious Awards of Excellence partners including American Iron & Metal (AIM), McCall MacBain Foundation, National Bank, Pfizer, and Sun Life Canada. Thank you to our Innovation sponsors Bell, BMO Financial Group, CAE, Caisse de dépôt et placement du Québec, CIBC, Converium Capital, Fiera Capital Corporation, CN, Davies, HSBC Bank Canada, iA Financial Group, Intact Financial Corporation Inc, Jarislowsky Fraser, KPMG, The Perry Shak Group of RBC Dominion Securities, McCarthy Tétrault, Mouvement Desjardins, PwC Canada, RBC Royal Bank, Rogers Communications, Saputo Inc., SNC-Lavalin, TD Bank Group, TC Transcontinental Inc. Finally, thanks to our Courage sponsors ALRE, Scotiabank, Boscus Canada, Zorina & Richard Brotto & Family, Fayer Family Foundation, Flairstech inc, Centre de Camion Gamache, Group Park Avenue, Plusgrade, Power Corporation of Canada, Scotia Wealth Management, Transpro Industries.



Le ministre Québec Minister Christian Dubé et Mila



Ben Mulroney, Tyler et Rémi

UN TROU D'UN COUP POUR LE CHILDREN! A HOLE-IN-ONE FOR THE CHILDREN'S!

**Le Tournoi de golf annuel du Children a recueilli
823 560\$ pour les soins pédiatriques.**

The Children's annual golf tournament raised
\$823,560 for pediatric care.



De gauche à droite From left to right: Charles-Edouard Morin, Renée Vézina, Grégoire Baillargeon et Mitch Garber, C.M.



Le Tournoi a frappé dans le mille grâce à son incroyable comité organisateur, aux infatigables coprésidents d'honneur, Mitch Garber, C.M., et Grégoire Baillargeon, président, BMO Groupe financier, Québec, et à la générosité des golfeurs, des chefs d'entreprise et des précieux commanditaires. Merci aux membres du comité organisateur du Tournoi pour leur dévouement et leur travail acharné : Charles-Edouard Morin, président, George Alexopoulos, George Antypas, Matt Budd, Sammy Hammouda, Scott Jones, Ray Lacharite, Peter Morton, George Papp, Mark Pathy, Andrew Popliger, Greg Rokos et Jason Tsadilas.

« Le Tournoi de golf de La Fondation du Children a une fois de plus mis en évidence la remarquable générosité de notre communauté. Le Tournoi, qui est devenu un événement phare de notre ville, est axé sur notre passion du golf, sur une saine compétition et, par-dessus tout, sur notre engagement indéfectible à avoir une incidence sur la vie des enfants et des adolescents malades », a déclaré Charles-Edouard Morin.

Merci à nos commanditaires Platine : Aune Foundation et Nova Steel et à nos commanditaires Or : Fednav, Gustav Levinschi Foundation, Mavrick et Pipe & Piling Supplies Ltd. et à notre commanditaire de voitures de golf : BMO Groupe financier.

Les profits du Tournoi annuel servent à financer des bourses d'études en chirurgie et d'autres projets hospitaliers. De jeunes chirurgiens du monde entier viennent chaque année au Children pour améliorer leurs connaissances chirurgicales et leurs compétences techniques et faire évoluer la chirurgie pédiatrique de pointe. Les bourses permettent également au Children de recruter les meilleurs et les plus brillants jeunes chirurgiens au Québec.



The tournament 'aced' it, thanks to its incredible Co-Presidents of Honour Mitch Garber C.M., and Grégoire Baillargeon and to the generosity of golfers, business leaders, and valued sponsors. Thank you to the members of the tournament's organizing committee for their dedication and hard work: Charles-Edouard Morin, committee president, George Alexopoulos, George Antypas, Matt Budd, Sammy Hammouda, Scott Jones, Ray Lacharite, Peter Morton, George Papp, Mark Pathy, Andrew Popliger, Greg Rokos, and Jason Tsadilas.

“The Children’s Foundation Golf Tournament has once again showcased the remarkable generosity of our community. The tournament, a hallmark event in our city, centers around our shared love of golf, healthy competition, and above all, our unwavering commitment to making a difference in the lives of sick children and teens”, said Charles-Edouard Morin.

Thank you to our Platinum sponsors: Aune Foundation and Nova Steel and to our Gold Sponsors: Fednav, Gustav Levinschi Foundation, Mavrick, and Pipe & Piling Supplies Ltd. and our Golf Cart sponsor: BMO Financial Group

The proceeds from the annual tournament fund surgical fellowships and other Hospital projects. Young surgeons worldwide come to The Children’s to enhance their surgical knowledge and technical skills and advance innovative pediatric surgery. Fellowships also allow The Children’s to recruit the best and brightest young surgeons in Quebec.



PERDRE UN ENFANT SANS PERDRE ESPOIR LOSING A CHILD WITHOUT LOSING HOPE

Quand Dina et Peter ont appris que Catherine (Kat), leur fille adorée de 4 ans, avait une tumeur agressive au cerveau, la nouvelle a eu l'effet d'une bombe. Avec un diagnostic de gliome pontique intrinsèque diffus (GPID ou *DIPG*, en anglais), la durée de survie est de moins de douze mois. Après avoir mené un courageux combat sans jamais se plaindre, Kat est décédée le 22 juillet 2015. Elle n'avait que cinq ans...

« Je ne peux imaginer une façon plus appropriée d'honorer la mémoire de Catherine. » Dina Bourdakos, la maman de Kat

Soutenu par des proches, Dina et Peter, les parents de Kat, ont créé la Fondation KAT D DIPG pour sensibiliser les gens à cette maladie et donner espoir aux enfants qui en souffrent. La Fondation a amassé des fonds considérables pour financer la recherche sur le cancer du cerveau, notamment des projets dirigés par la Dre Nada Jabado, une sommité mondiale en cancer pédiatrique au Children's.



When Dina and Peter learned that their beloved 4-year-old daughter Catherine (Kat) had an aggressive brain tumor, the news hit like a bomb. With a diagnosis of diffuse intrinsic pontine glioma (DIPG), survival time is less than twelve months. After putting up a brave fight and never complaining, Kat passed away on July 22, 2015. She was just five years old...

"I can't think of a more fitting way to honor Catherine's memory." Dina Bourdakos, Kat's mom

With the support of friends and family, Dina and Peter created the KAT D DIPG Foundation to raise awareness of the disease and give hope to children suffering from it. The Foundation has raised considerable funds for brain cancer research, including projects led by Dr. Nada Jabado, a world-leading expert in pediatric cancer at The Children's.

Au centre : Dina Bourdakos, Peter Demes et Perry Giannias, lors du premier million de dollars amassé par Expos Fest. Center of photo: Dina Bourdakos, Peter Demes, and Perry Giannias when Expos Fest reached their \$1M raised milestone.



Puis, en 2016, Perry Giannias, l'oncle de Kat, a lancé Expos Fest, un événement de collecte de fonds pour la recherche sur le GPID. Grâce aux efforts de la famille, des amis et des bénévoles, Expos Fest a réuni un million de dollars entièrement consacré à la recherche. L'objectif est maintenant d'amasser deux millions de dollars additionnels pour le Pavillon Kat Demes, offrant un hébergement aux familles dont l'enfant est traité au Children.

In 2016, Kat's uncle Perry Giannias launched Expos Fest, a fundraising event for DIPG research. Thanks to the efforts of family, friends and volunteers, Expos Fest has raised one million dollars entirely dedicated to research. The goal now is to raise an additional two million dollars for the Pavillon Kat Demes, which provides housing for families from out of town whose children are being treated at The Children's.



De gauche à droite From left to right: Peter Demes, Dina Bourdakos, Perry Giannias et and Christopher Demes.

L'ESPOIR DE LA RECHERCHE

La recherche sur le GPID progresse grâce aux efforts novateurs de la Dre Nada Jabado et de son équipe, concentrés sur des thérapies cellulaires et géniques ciblées. Les découvertes récentes sur les mutations génétiques spécifiques ouvrent de nouvelles pistes pour des traitements plus efficaces, soulignant l'importance cruciale de la recherche pour améliorer les perspectives de traitement des enfants touchés par cette maladie dévastatrice.

THE HOPE OF RESEARCH

DIPG research is progressing thanks to the innovative efforts of Dr. Nada Jabado and her team, focused on targeted cell and gene therapies. Recent discoveries about specific genetic mutations are opening up new avenues for more effective treatments, underlining the crucial importance of research in improving treatment prospects for children affected by this devastating disease.





L'ALTRUISME : ultime symbole du succès

ALTRUISM: the ultimate symbol of success

Mitch Garber, C.M., et Anne-Marie Boucher évoquent leur obligation morale d'aider les personnes dans le besoin.

Mitch Garber, C.M., and Anne-Marie Boucher on their moral obligation to help those in need.

Selon Mitch Garber, C.M., la société évalue le niveau de réussite d'une personne en fonction de sa richesse matérielle, de ses possessions et de ses réalisations professionnelles. Cependant, M. Garber et Anne-Marie Boucher estiment que le véritable succès est moins une question d'accumulation que d'altruisme. Le couple croit fermement qu'il a l'obligation morale de partager sa bonne fortune.

M. Garber et Mme Boucher consacrent leur temps et leur soutien financier à diverses causes, dont La Fondation du Children.

Today, according to Mitch Garber, C.M., society deems a person successful based on material wealth, possessions, and career accomplishments. However, Mr. Garber and Anne-Marie Boucher say genuine success is less about accumulation and more about altruism. The couple strongly believes they have a moral obligation to share their good fortune.

Mr. Garber and Mrs. Boucher give their time and financial support to various causes, including The Children's Foundation.

« Nous avons la chance de vivre dans une ville, une province et un pays où le niveau de vie est le plus élevé au monde », a expliqué M. Garber. « Et oui, nous payons beaucoup d'impôts. Mais nos impôts ont une portée limitée. Prenons l'exemple du système de santé : nos impôts financent les soins de base. Les particuliers doivent suppléer ces impôts pour garantir l'excellence des soins. »

M. Garber souligne que les soins et l'expertise de classe mondiale que l'on trouve au Children sont dus, en grande partie, aux dons provenant de la communauté.

JOIGNEZ-VOUS À LA RÉVOLUTION

M. Garber et Mme Boucher ont récemment décidé de prendre part au Défi héritage de La Fondation du Children en faisant de la Fondation la bénéficiaire de leurs polices d'assurance-vie. Le couple estime que cela contribuera à améliorer la santé et le bien-être des enfants malades à l'avenir, et le Défi héritage leur permet d'avoir un impact significatif sur la vie des jeunes patients dès aujourd'hui.

Pour une durée limitée, 20% de toutes les confirmations de legs seront jumelées, jusqu'à concurrence de 200 000\$ par don. Cette contrepartie vous permet de voir votre don à l'œuvre de votre vivant et de savoir que votre don futur aura un impact positif sur les générations à venir.

« Le Défi héritage, avec sa contrepartie de 20%, est unique. C'est aussi une façon simple de redonner à votre communauté et d'aider les enfants et les familles », dit Mme Boucher. « Ne vous laissez pas dissuader par la mise à jour de votre testament ou de votre police d'assurance. C'est facile à faire. L'équipe de La Fondation du Children pourra vous accompagner dans cette démarche. »

LAISSER UN HÉRITAGE, UN IMPACT SIGNIFICATIF

M. Garber et Mme Boucher sont convaincus que toute personne, quelle que soit sa situation financière, peut contribuer à la société en aidant ceux qui sont dans le besoin. Même des dons modestes font une grande différence. Le couple encourage chacun et chacune à faire de l'altruisme une valeur fondamentale afin de créer une société où la générosité, la compassion et la gentillesse sont des symboles de réussite et d'une vie bien vécue.

“We are extremely fortunate to live in a city, province, and country with the world’s highest living standards,” explained Mr. Garber. “And yes, we pay a lot of taxes. But our taxes only go so far. Take the health care system; our taxes pay for basic care. Individuals need to supplement those taxes to ensure excellent care.”

Mr. Garber points out that the world-class care and expertise found at The Children’s are largely thanks to donations from the community.

JOIN THE REVOLUTION

Mr. Garber and Mrs. Boucher recently joined The Children’s Foundation’s Legacy Challenge by making the Foundation the beneficiary of their life insurance policies. The couple believes this will help improve the health and well-being of sick children in the future, plus the Legacy Challenge allows them to have a meaningful impact on the lives of young patients today.

For a limited time, 20% of all bequest notifications are matched, up to \$200,000 per gift. The matched dollars allow you to see your gift at work during your lifetime and know your future donation will positively impact future generations.

“The Legacy Challenge, with its matching 20%, is unique. It is also an easy way to give back to your community and help children and families,” says Mrs. Boucher. “Don’t let updating your will or insurance policy dissuade you. It is easy to do. The team at The Children’s can walk you through the steps.”

LEAVE A LEGACY; MAKE A DIFFERENCE

Mr. Garber and Mrs. Boucher believe that everyone can give back to society to help those in need, no matter their financial status. Even modest gifts make a big difference. The couple encourages everyone to make altruism a core value to create a society where generosity, compassion, and kindness are symbols of success and a life well-lived.

Pour en savoir plus sur le DÉFI HÉRITAGE DU CHILDREN, visitez fondationduchildren.com ou communiquez avec Samar El Soufi au 514 934-4846, poste 29226, ou à sels@fhme.com.

Find out more about THE CHILDREN’S LEGACY CHALLENGE at fondationduchildren.com or contact Samar El Soufi at 514 934-4846, extension 29226 or sels@mchf.com

LA MUSIQUE COMME REMÈDE MUSIC AS MEDICINE

Le programme de musicothérapie du Children offre une variété d'activités musicales adaptées aux besoins des jeunes patients. Entièrement financé par des donateurs, ce pilier des soins hospitaliers a reçu, en août dernier, un don de un million de dollars de la Fondation Sandra et Alain Bouchard.

The Children's Music Therapy program offers a variety of musical activities tailored to the needs of young patients. Entirely donor-funded, this pillar of Hospital care received a \$1 million donation last August from the Sandra and Alain Bouchard Foundation.



Dernière rangée : Pascal Comeau, Christelle Jacquet et Julien Peyrin.

Première rangée : Katrin Nakashima, Sandra Chartrand, Renée Vézina, la Dre Lucie Opatrny, Ella Huot-Attia et Charlotte Cardin.

Top row (from left to right): Pascal Comeau, Christelle Jacquet, and Julien Peyrin.

Bottom row (from left to right): Katrin Nakashima, Sandra Chartrand, Renée Vézina, Dr. Lucie Opatrny, Ella Huot-Attia, and Charlotte Cardin.



Sandra Chartrand et Ella, une jeune patiente du Children qui bénéficie de la musicothérapie.

Sandra Chartrand and Ella, a young patient of The Children's who benefits from music therapy.

La musicothérapie, bénéfique pour la santé mentale et physique, régule la fréquence cardiaque et la respiration des nourrissons, améliore la motricité des enfants handicapés, et offre un moyen d'expression et de gestion du stress pour les adolescents anxieux.

Grâce au soutien de la Fondation Sandra et Alain Bouchard, le programme de musicothérapie va continuer de créer un environnement propice à la guérison et au bien-être des enfants malades. Avec ce financement, davantage d'enfants pourront bénéficier des bienfaits thérapeutiques de la musique et ce, pour des années à venir.

« La musicothérapie rejoint la mission de notre Fondation qui contribue à ce que chaque enfant puisse atteindre son plein potentiel, même dans les moments les plus difficiles de sa vie. »

Sandra Chartrand, présidente de la Fondation Sandra et Alain Bouchard.

Des philanthropes au grand cœur

En 2012, Sandra et Alain Bouchard ont créé la fondation qui porte leur nom. La fondation appuie des causes visant à aider les personnes aux prises avec une déficience intellectuelle, et apporte un soutien à divers projets artistiques et culturels.

Depuis plus de 30 ans, Sandra Chartrand joue un rôle central dans le développement de la philanthropie au Québec. En plus de siéger sur plusieurs conseils d'administration, Mme Chartrand est également coprésidente d'honneur du Bal des tannants pour Le Children 2024.

Beneficial for both mental and physical health, music therapy regulates heart rate and breathing in newborns, improves motor skills in disabled children, and provides a means of expression and stress management for anxious teenagers.

Thanks to the support of the Sandra and Alain Bouchard Foundation, the music therapy program will continue to create an environment conducive to the healing and well-being of sick children. With this funding, more children will be able to enjoy the therapeutic benefits of music for years to come.

“Music therapy ties in with our Foundation’s mission to help every child reach their full potential, even in the most challenging times of their lives.” Sandra Chartrand, president of the Sandra and Alain Bouchard Foundation.

Big-hearted philanthropists

In 2012, Sandra and Alain Bouchard created the Foundation that bears their name. The Foundation supports causes aimed at helping people with intellectual disabilities and provides support for various artistic and cultural projects.

For over 30 years, Sandra Chartrand has played a pivotal role in the development of philanthropy in Quebec. In addition to sitting on several board of directors, Mrs. Chartrand is also honorary co-president of the 2024 Bal des tannants for The Children’s.



Vous avez aidé ces enfants à se remettre sur pied

You have helped these kids get back on their feet



KRISTOF

À 12 ans, les maux de tête de Kristof étaient si intenses qu'il croyait que sa tête allait exploser. Quand on lui a diagnostiqué le syndrome de Marfan, l'équipe médicale a réalisé que le liquide de sa moelle épinière s'échappait par 15 fissures. Un cas rare où il fallait agir rapidement et innover. Grâce aux experts du Children, Kristof a pu être soigné au moyen d'une nouvelle procédure chirurgicale jamais utilisée sur un enfant au monde. Grâce à vous, Kristof a pu reprendre toutes ses activités, y compris sa passion du hockey.

At age 12, Kristof's headaches were so intense that he thought his head would explode. When he was diagnosed with Marfan syndrome, the medical team realized that fluid was leaking from his spinal cord through 15 cracks. It was a rare case that required quick action and innovation. Thanks to the experts at The Children's, Kristof was treated with a new surgical procedure that had never been performed on a child in the world. Thanks to you, Kristof could resume all his activities, including his passion for hockey.



KANA AUSTIN

Le combat de Kana Austin a commencé alors qu'il était encore dans le ventre de sa maman, à la 24^e semaine de grossesse. Grand prématuré, il a été relié à toutes sortes de machines impressionnantes. Tout cela était très effrayant, mais en même temps, ses parents avaient le sentiment qu'il recevait les meilleurs soins possibles au Children. Kana Austin a passé 285 jours à l'Hôpital et les médecins ont dû procéder à une trachéotomie pour l'aider à respirer, car la machine respiratoire ne suffisait plus. Les parents de Kana remercient les médecins qui ont sauvé la vie de leur fils.

Kana Austin's battle began while he was still in his mom's womb, in the 24th week of pregnancy. Extremely premature, he was connected to all kinds of impressive machines. It was all very frightening, but at the same time, his parents felt that he was in the best care possible at The Children's. Kana Austin spent 285 days at the Hospital and doctors had to perform surgery for a tracheostomy to help him breathe since the breathing machine was no longer enough. Kana's parents are very thankful to the doctors who saved their son's life.



HENRI

Henri préparait des flocons d'avoine lorsque l'eau chaude de la bouilloire s'est renversée sur lui. Brûlé au deuxième degré, toutes les couches de sa peau ont été touchées. Il a subi trois opérations au Children afin de détacher les couches mortes de la peau, ainsi que plusieurs greffes de peau. Alité pendant trois semaines, le corps enveloppé de bandages, ses muscles se sont atrophiés au point où il a dû réapprendre à marcher avec l'aide d'un physiothérapeute. Henri a eu de la chance, car seule une cicatrice reste visible et il a retrouvé son petit côté tannant.

Henri was making oatmeal when the hot water from the kettle spilled on him. He had second-degree burns; every layer of his skin was affected. He underwent three surgeries at The Children's to detach the dead layers of skin, as well as several skin grafts. Bedridden for three weeks with his body wrapped in bandages, his muscles atrophied to the point that he had to learn how to walk again with the help of a physiotherapist. Henri was lucky, as only one scar remains visible and he has found his bratty side again.



VOICI COMMENT VOUS NOUS AVEZ AIDÉS! HOW YOU'VE HELPED!

**Au nom de Asher et des MILLIERS
de patients qui ont bénéficié de
votre soutien, merci!**

On behalf of Asher and the
THOUSANDS of patients impacted
by your support, thank you!



**Vous avez permis l'achat d'équipement médical pour le centre des naissances,
qui a réalisé 3 000 accouchements à haut risque.**

Medical equipment for the birthing centre, which performed 3,000 high risk deliveries.



**Vous avez soutenu nos équipes chirurgicales de classe mondiale qui ont effectué plus de
6 500 opérations hautement spécialisées et chirurgies d'un jour.**

Your support for our world class surgical teams that performed more than 6,500 highly specialized operations and day surgeries.



**Grâce à vous, les conseillères en milieu de vie pédiatrique du Children ont aidé 2 884 enfants avec plus
de 10 000 interventions destinées à les divertir et à rendre leur expérience de l'Hôpital moins stressante.**

Thanks to you, The Children's Child Life specialists brought joy and distraction to 2,884 kids through 10,000 interventions designed to help entertain and make the Hospital experience less stressful.



**Plus de 40 jeunes patients ont bénéficié d'une aide auditive grâce au soutien du programme
de prothèses auditives à ancrage osseux de l'Hôpital, tandis que des dizaines d'autres ont reçu
des appareils de remplacement.**

The gift of hearing was given to more than 40 young patients thanks to the support for the Hospital's Bone Anchored Hearing Aid program, while dozens more received replacement units.



**Une douzaine d'étudiant.e.s à la maîtrise et au doctorat ont reçu des bourses pour poursuivre des projets
de recherche sur des sujets allant de la santé mentale aux maladies rénales et à l'orthophonie, tout en
travaillant et en apprenant aux côtés de nos scientifiques de renommée mondiale.**

A dozen Masters and PhD students received grants to pursue research projects on topics ranging from mental health to kidney disease and speech language pathology, while working alongside and learning from our internationally renowned scientists.

Pédalez pour les enfants | Pedal for kids



PÉDALEZ POUR LES ENFANTS PEDAL FOR KIDS 2023

**Un tour de vélo rassembleur
qui a rapporté 430 000 \$
au Children**

A uniting bike ride that
raised \$430,000 for
The Children's

La randonnée cycliste annuelle Pédalez pour les enfants s'est déroulée les 8 et 9 juin 2023, afin de soutenir le Fonds Pour la santé des enfants et d'aider les jeunes patients à retrouver leur petit côté tannant. L'immense vélo festif propulsé par 30 pédaleurs et pédaleuses fait partie du paysage du centre-ville de Montréal depuis 1991. Déjà, plus de 14 millions de dollars ont été récoltés pour aider de jeunes patients comme Emma à se remettre sur pied.

Emma, notre pétillante porte-parole qui a 9 ans, s'est présentée avec ses camarades de classe pour rouler sur le vélo géant. Emma souffre d'une scoliose sévère, ce qui ne l'empêche pas de s'amuser et d'avoir du plaisir avec ses ami.e.s. Elle peut désormais faire du vélo et participer à de nombreuses activités grâce aux médecins du Children.

Au nom d'Emma et de nombreux autres enfants malades et de leur famille, nous remercions le comité organisateur, les participants, les bénévoles et les donateurs qui ont rendu ce succès possible.

The annual Pedal for Kids bike ride took place on June 8th and 9th 2023, in support of The Children's Healthy Kids Fund and to help young patients get back to their little mischievous selves. The Mighty Bike, propelled by 30 riders, has been part of the landscape of downtown Montreal since 1991. More than \$14 million has already been raised to help young patients like Emma get back on their feet.

Emma, our bubbly 9-year-old spokesperson, showed up with her classmates to ride the Mighty Bike. Emma suffers from severe scoliosis, but that doesn't stop her from having fun and enjoying herself with her friends. Thanks to the doctors at The Children's, she can now cycle and take part in a wide range of activities.

On behalf of Emma and many other sick children and their families, we would like to thank the organizing committee, participants, volunteers, and donors who made this success possible.



À vélo pour aider les enfants malades et leur famille

Cycling to help sick children & their families



Les fiers cyclistes de Canada Cycles for Kids au Yukon, en 2022.
The proud cyclists of Canada Cycles for Kids in the Yukon, 2022.

Canada Cycles for Kids est un admirable exemple de dévouement envers les enfants malades. Leur tour cycliste annuel ne se limite pas à la simple collecte de fonds : il contribue directement à améliorer la santé et le bien-être des enfants, notamment grâce à leur partenariat avec La Fondation du Children.

Canada Cycles for Kids is an admirable example of dedication to sick children. Their annual cycling tour does more than simply raise funds: it contributes directly to improving children’s health and well-being, thanks in part to their partnership with The Children’s Foundation.



Ces passionnés du vélo ont permis l’achat d’équipements médicaux vitaux au Children, comme l’incubateur Giraffe, un micro-environnement de soutien offrant aux nouveau-nés de l’unité de soins intensifs néonataux le confort et la stabilité nécessaires pour guérir et rentrer rapidement à la maison. À ce jour, ce sont plus de 389 000 \$ qui ont été versés pour aider les enfants malades du Children.

These hearty bike fans have enabled the purchase of vital medical equipment at The Children’s, such as the Giraffe Incubator, a supportive microenvironment providing newborns in the neonatal intensive care unit with the comfort and stability they need to heal and return home quickly. To date, over \$389,000 has been donated to help sick kids at The Children’s.

Canada Cycles for Kids est également l’un des fiers donateurs du Pavillon Kat Demes qui accueille chaleureusement les familles des jeunes patients provenant de l’extérieur de la métropole. Merci à Canada Cycles for Kids pour leur engagement et leur impact positif!

Canada Cycles for Kids is also a proud donor of the Kat Demes Pavillon, which offers a warm welcome to families of young patients from out of town. Thanks to Canada Cycles for Kids for their commitment and positive impact!



Marc Balevi, cofondateur de CCFK, et sa fille Tara.
Marc Balevi, co-founder of CCFK with his daughter Tara.



LENA

La vraie Supergirl

The real Supergirl

Voici Lena, l'incroyable superhéroïne de 6 ans, qu'on appelle affectueusement Supergirl. Diagnostiquée d'une leucémie lymphoblastique aiguë à l'âge de 21 mois en 2019, Lena s'est lancée dans un courageux périple de 854 jours de chimiothérapie. Depuis janvier 2022, cette brave petite guerrière est en rémission, faisant preuve d'une résilience exceptionnelle pour une enfant de son âge.

Lena, qui est maintenant une danseuse dynamique et une nageuse enthousiaste, transmet sa joie de vivre avec son sourire contagieux, illuminant chaque pièce où elle entre. Mature pour son âge, elle suscite l'admiration de tous ceux qui la rencontrent.

Les parents de Lena, Christina et Nick, ainsi que sa tante Sophia, ont créé le Fonds Lena au Children, qui a permis de récolter plus de 100 000 dollars pour soutenir la division d'hémo-oncologie.

Véritable source d'inspiration, Lena symbolise le courage et la détermination, un exemple pour d'autres jeunes guerriers qui se battent de tout leur cœur. Nous exprimons notre profonde gratitude à Lena et à sa famille pour n'avoir jamais baissé les bras. Merci d'être notre Supergirl!

Meet Lena, the incredible 6-year-old superhero, affectionately known as "Supergirl". Diagnosed with acute lymphoblastic leukemia at just 21 months old in 2019, Lena embarked on a courageous 854-day journey of chemotherapy. Since January 2022, this brave little warrior has been in remission, showcasing resilience that defies her tender age.

Lena, now a vibrant dancer and enthusiastic swimmer, exudes joy with her infectious smile, brightening every room she enters. Mature for her age, she has earned the admiration of all who meet her.

Lena's parents, Christina, and Nick, along with her aunt Sophia, have established The Lena Fund at The Children's, raising over \$100,000 to support the Hematology-Oncology Division.

A true inspiration, Lena symbolizes courage and determination, an example for other young warriors fighting with all their hearts. We extend our deepest gratitude to Lena and her family for never giving up. Thank you for being our Supergirl!

CHAPEAU HATS OFF TO YOU! OPÉRATION ENFANT SOLEIL!

Depuis 1988, Opération Enfant Soleil aide les enfants et les adolescents du Québec à aller mieux et accomplit des miracles tous les jours. Cette année, notre fidèle partenaire a versé au Children la somme considérable de 3 397 411 \$, portant son engagement financier à plus de 73 millions de dollars.

Since 1988, Opération Enfant Soleil has been helping Quebec children and teenagers get better and making little miracles happen every day. This year, our loyal partner contributed the considerable sum of \$3,397,411 to The Children's, bringing its total contribution to more than \$73 million.



Ce soutien financier généreux et vital permet à chaque année la concrétisation de projets essentiels et le développement de programmes innovants, comme le Centre d'excellence pédiatrique du sommeil. Ce centre offre non seulement aux enfants souffrant de troubles du sommeil de recevoir plus rapidement un diagnostic, mais fournit aussi à la communauté scientifique l'occasion d'acquérir de nouvelles connaissances précieuses sur cet enjeu de santé mondial.

Au nom de tous les jeunes patients du Children – et de tout le Québec – qui bénéficient de votre générosité soutenue et constante, merci Opération Enfant Soleil et merci à tous vos donateurs. Et chapeau pour ce 23 207 460 \$ lors du dernier Téléthon!

This generous and vital financial support enables significant projects to be carried out every year and develop innovative programs, such as the Pediatric Sleep Center of Excellence. Not only does this center enable children suffering from sleep disorders to be diagnosed more quickly, it also offers the scientific community the opportunity to gain valuable new insights into this global health issue.

On behalf of all the young patients at The Children's – and throughout Quebec – who benefit from your ongoing generosity, thank you Opération Enfant Soleil, and thank you to all your donors. And hats off to the \$23,207,460 raised at the last Telethon!



LE GROUPE MAURICE Chaleureux, généreux et accueillant Warm, generous and welcoming

Bien connu pour son engagement en faveur du mieux-vieillir des personnes âgées, Le Groupe Maurice a également à cœur de faire une réelle différence dans la collectivité. L'entreprise a donc accepté que le Pavillon Kat Demes, un deuxième chez-soi pour les parents d'enfants malades, ouvre ses portes au sein de sa nouvelle résidence LIZ, marquant ainsi une nouvelle étape dans son engagement dans la communauté.

Le Groupe Maurice, l'un des donateurs fondateurs du Pavillon Kat Demes, a contribué à hauteur de 2,7 millions de dollars au projet, offrant aux familles un hébergement dans un endroit de choix, à quelques pas du Children's.

Well-known for its commitment to helping seniors age well, Le Groupe Maurice is also committed to making a real difference in the community. The company welcomed Pavillon Kat Demes, a home away from home for parents of sick children, in its new LIZ residence, marking a new stage in its commitment to the community.

Le Groupe Maurice, one of the founding donors of Pavillon Kat Demes, contributed \$2.7 million to the project, offering families lodging in a prime location just steps away from The Children's.

LE GROUPE MAURICE S'INVESTIT DANS LE PROJET COMMUNAUTAIRE NOVATEUR.

« Nous sommes résolu à faire une différence pour le mieux-vieillir, mais également pour le mieux-être collectif », a déclaré Francis Gagnon, chef du développement et de l'investissement immobilier du Groupe Maurice. « Nous nous réjouissons que notre contribution permette aux parents d'enfants gravement malades de bénéficier d'un foyer confortable, où il leur sera possible de reprendre des forces lors de périodes très éprouvantes. »

Le partenariat novateur du Groupe Maurice et de La Fondation du Children favorise les liens intergénérationnels, tout comme l'engagement communautaire. Le Pavillon Kat Demes, qui ouvre ce printemps, suscite déjà un engouement parmi les résidents du LIZ, qui sont impatients de soutenir une grande cause en offrant de leur temps pour faire du bénévolat pour la Fondation.

Merci au Groupe Maurice d'avoir forgé une collaboration unique et encouragé une culture de compassion et d'empathie qui enrichira, à la fois la vie des résidents du LIZ et celle des enfants malades et de leur famille.

LE GROUPE MAURICE EMBRACES THE INNOVATIVE COMMUNITY PROJECT.

"We are committed to making a difference not only for better aging but also for our collective well-being," said Francis Gagnon, Groupe Maurice's Head of Development and Real Estate Investment. "We are delighted that our contribution will enable parents of seriously ill children to benefit from a comfortable home-like environment, where they can regain their strength during very trying times."

The innovative partnership between Le Groupe Maurice and The Children's Foundation fosters intergenerational ties, as well as community involvement. The Pavillon Kat Demes, opening this spring, is already generating a buzz among LIZ residents, who are eager to support a great cause by volunteering their time for the Foundation.

Thank you to Le Groupe Maurice for forging a unique collaboration and cultivating a culture of compassion and empathy that will enrich the lives of residents of the LIZ and sick children and their families.



Équipe de rêve | A Dream team



UNE TANNANTE DE BONNE ÉQUIPE! A DYNAMITE TEAM!

La Fondation du Children est fière de compter parmi les nouveaux bénéficiaires du 24h Tremblant depuis 2023. En étendant son appui au Children, le 24h Tremblant permet à encore plus d'enfants malades d'être soignés – à la grandeur du Québec!

L'événement philanthropique de grande envergure qui se tenait du 8 au 10 décembre dernier, réunissait plus de 4500 participants qui se sont donnés corps et âme en soutien au mieux-être d'enfants de partout au Québec.

La collecte de fonds a établi une nouvelle marque en récoltant la somme colossale de 6 627 174 \$. La somme de 843 654 \$ a été remise à l'Hôpital de Montréal pour enfants.

BIEN PLUS QU'UN DÉFI SPORTIF

Pendant tout un week-end, des équipes de 6 à 12 participants se relaient jour et nuit en ski alpin, en snowboard, en randonnée alpine, à la marche, à la course ou en mode marche et course. Avant l'événement, les participants effectuent une levée de fonds d'envergure où tous les profits sont remis à des fondations vouées à la cause des enfants.

The Children's Foundation is proud to be among the new beneficiaries of the 24h Tremblant since 2023. By extending its support to The Children's, the 24h Tremblant is making it possible for even more sick children to receive care – from across Quebec!

The large-scale philanthropic event, held from December 8 to 10, brought together more than 4,500 participants who gave their hearts and souls to support the well-being of children throughout Quebec.

The fundraiser set a new record by raising the colossal sum of \$6,627,174. The sum of \$843,654 was donated to The Montreal Children's Hospital.

MORE THAN JUST AN ATHLETIC CHALLENGE

For an entire weekend, teams of 6 to 12 participants took turns day and night to ski, snowboard, hike, walk, run, or walk and run. In the weeks leading up to the event, participants raised funds, with all proceeds going to foundations dedicated to children's causes.

Rendez-vous du 13 au 15 décembre 2024 pour la prochaine édition du 24h Tremblant.

See you December 13 to 15, 2024 for the next edition of the 24h Tremblant.





Avec toute notre gratitude With all our gratitude

Nous remercions du fond du cœur les organisateurs, les ambassadeurs et les bénévoles de l'événement. Un merci aux vaillants participants – et aux milliers de généreux donateurs qui les ont soutenus. Un gros câlin à Samuel, notre porte-parole, et à sa merveilleuse famille.

Vive le 24h Tremblant et longue vie aux tannants!

Our heartfelt thanks go to the event's organizers, ambassadors, and volunteers. Thank you to the valiant participants – and to the thousands of generous donors who supported them. A big hug to Samuel, our spokesperson, and his wonderful family.

Long live the 24h Tremblant and long live little brats!

De gauche à droite : Alessia Di Giorgio, directrice des événements de La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants, Meggie Perron, maman de Samuel, Raphael et Romane, et Renée Vézina, présidente de La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants.

From left to right: Alessia Di Giorgio, Director of events at The Montreal Children's Hospital Foundation, Meggie Perron, mom of Samuel, Raphael and Romane, and Renée Vézina, President of The Montreal Children's Hospital Foundation



SAMUEL, PORTE-PAROLE DU CHILDREN AU 24H TREMBLANT SAMUEL, THE CHILDREN'S SPOKESCHILD OF 24H TREMBLANT

L'initiative du 24h Tremblant permet à des enfants, comme Samuel, de bénéficier de soins médicaux de pointe. Ce garçon de 10 ans revient de loin. Opéré au cerveau en février 2023 pour mettre fin à des convulsions épileptiques lourdes et répétées, Samuel ne souffre pratiquement plus d'épilepsie et a dit adieu à son fauteuil roulant.

The 24h Tremblant allows children like Samuel, to benefit from cutting-edge medical care. This 10-year-old boy has come a long way. Having undergone brain surgery in February 2023 to put an end to severe and repeated epileptic convulsions, Samuel practically no longer suffers from epilepsy and has said goodbye to his wheelchair.





La Dre Laurie Plotnick

Prix Banque Nationale pour l'excellence médicale
National Bank Medical Award of Excellence

La Dre Laurie Plotnick, pédiatre, dirige l'urgence pédiatrique du Children depuis 2019. Elle a surmonté les défis de la pandémie, promu la présence des femmes en leadership, et créé un programme novateur d'enseignement médical.

Dr. Laurie Plotnick, a pediatrician, has led The Children's Pediatric Emergency Department since 2019. She has overcome the challenges of the pandemic, promoted the presence of women in leadership, and created an innovative medical education program.



Mila Goolab

Prix Fondation McCall MacBain pour l'excellence jeunesse
Nicolas W. Matossian
McCall MacBain Foundation
Nicolas W. Matossian Junior
Community Award of Excellence

Mila, une enfant joyeuse et déterminée, combat vaillamment une myélite transverse, une maladie rare paralysante. Grâce aux soins spécialisés et à sa force, elle progresse chaque jour, appuyée par sa famille et soutenue par des innovations médicales.

Mila, a cheerful and determined child, is valiantly fighting transverse myelitis, a rare paralyzing disease. Thanks to specialized care and her strength, she is making progress every day, supported by her family, and backed by medical innovations.



La Dre Geneviève Bernard

Prix Pfizer pour l'excellence en recherche
Pfizer Research Award of Excellence

La Dre Geneviève Bernard, neuropédiatre passionnée par les leucodystrophies, a découvert un gène crucial. De son laboratoire au chevet du malade, ses travaux améliorent de façon significative la qualité de vie de ses patients et de leur famille.

Dr Geneviève Bernard, a neuropsychiatrist with a passion for leukodystrophies, has discovered a crucial gene. From her laboratory to the patient's bedside, her work is significantly improving the quality of life of her patients and their families.



L'honorable The Honourable L. Yves Fortier

Prix Sun Life pour l'excellence en engagement communautaire et en action bénévole
Sun Life Community Leadership and Volunteer Award of Excellence

Me Yves Fortier est le président d'honneur du Cabinet de campagne de La Fondation du Children. L'engagement philanthropique exceptionnel de M. Fortier permet de financer des projets pédiatriques innovants pour améliorer la vie des enfants malades du Québec.

Mr. Yves Fortier is the Honourary Chairman of The Children's Foundation Campaign Cabinet. His exceptional philanthropic commitment helps fund innovative pediatric projects to improve the lives of sick children in Quebec.



Équipe du programme des troubles alimentaires Eating Disorders Program Team

Prix American Iron & Metal pour l'excellence du travail d'équipe
American Iron & Metal Teamwork Award of Excellence

La Dre Holly Agostino dirige avec succès le programme des troubles alimentaires au Children, offrant un traitement familial novateur. Son équipe multidisciplinaire a innové pour répondre à la demande croissante. Bravo à cette équipe dévouée!

Dr. Holly Agostino successfully leads the eating disorders program at The Children's, providing innovative family-based treatment. Her multidisciplinary team has innovated to meet the growing demand. Bravo to this dedicated team!

La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants
The Montreal Children's Hospital Foundation



Isabelle St-Sauveur

Prix pour l'excellence en soins infirmiers
Nursing Award of Excellence

Isabelle St-Sauveur, infirmière en pratique avancée au Children depuis 1999, est reconnue pour son expertise en soins complexes et son optimisation des pratiques des soins infirmiers. Elle travaille avec trois équipes du centre de jour pédiatrique.

Isabelle St-Sauveur, an advanced clinical practice nurse at The Children's since 1999, is recognized for her expertise in complex care and her optimization of nursing practices. She works with three teams at the pediatric day center.



Le Dr Sherif Emil

Prix pour l'excellence en leadership
Leadership Award of Excellence

La vision, l'énergie et l'engagement du Dr Sherif Emil, médecin et chirurgien d'exception, l'ont conduit à la création et à la mise en œuvre de plusieurs programmes phares du Children dont certains transcendent les frontières.

The vision, energy, and commitment of Dr. Sherif Emil, an exceptional doctor, and surgeon, have led him to create and implement several of The Children's flagship programs, some of which transcend borders.



Sophie Maranda

Prix pour l'excellence du personnel de soutien administratif, clinique et technique
Administrative, Clinical and Technical Support Staff Award of Excellence

Sophie Maranda, chef adjointe en inhalothérapie au Children depuis 2002, incarne la passion et l'engagement en anesthésie pédiatrique. Elle valorise la collaboration, la formation et le soutien, assurant ainsi la qualité des soins et le bien-être de l'équipe.

Sophie Maranda, Assistant Head of Respiratory Therapy at The Children's since 2002, embodies passion and commitment in pediatric anesthesia. She values collaboration, training, and support, ensuring the quality of care and well-being of the team.



Suzel Julien

Prix pour l'excellence du personnel professionnel
Professional Staff Award of Excellence

Suzel Julien, audiologiste au Children, a façonné l'évolution de la profession au Québec. Pionnière en évaluation électrophysiologique chez les nouveau-nés, elle a notamment contribué à la mise en place du dépistage universel de la surdité de ces derniers.

Suzel Julien, an audiologist at The Children's, has shaped the development of the profession in Quebec. A pioneer in electrophysiological assessment of newborns, she was instrumental in introducing universal hearing screening on them.



Merci de nous aider à « Panser autrement »

Thank you for helping us to “Find Unexpected Ways to Heal”

Votre soutien inestimable écrit une histoire d'espoir et de guérison pour les enfants malades. Chaque sourire partagé avec ces jeunes guerriers est une victoire que nous célébrons ensemble, grâce à votre confiance et votre générosité. Vous êtes le pilier de notre mission, offrant un rayon de lumière aux générations à venir. Vous aidez nos patients à retrouver leur énergie débordante et à retrouver leur petit côté tannant, parce qu'on le sait, un enfant tannant est un enfant en santé.

Your invaluable support is writing a story of hope and healing for sick children. Every smile shared with these young warriors is a victory that we celebrate together, thanks to your trust and generosity. You are the pillar of our mission, offering a ray of light for generations to come. You help our patients rediscover their boundless energy and their little bratty sides because as we know, a bratty child is a healthy child.

Norman E. Hébert, C.M., président du conseil d'administration, et Renée Vézina, présidente de La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants, en compagnie de jeunes patients et ami(e)s du Children.

Norman E. Hébert, C.M., Chairman of the Board, and Renée Vézina, President of The Montreal Children's Hospital Foundation, with young patients and friends of The Children's.



Merci du fond du cœur pour votre soutien inébranlable.

Thank you from the bottom of our hearts for your unwavering support.

LE CHILDREN MAGAZINE
Publié par La Fondation de
l'Hôpital de Montréal pour
enfants pour les donateurs,
partenaires et amis du
Children Published by The
Montreal Children's Hospital
Foundation for donors, partners
and friends of The Children's

LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS

5002, boul. de Maisonneuve
Ouest, Montréal (QC)
H4A 0B6 | 514 934-4846
info@fhme.com
fondationduchildren.com

RÉDACTRICES EN CHEF

EDITORS-IN-CHIEF

Kim Fraser, Lucie Pruneau

RÉDACTEURS WRITERS

Lisa Dutton, Valerie Frost,
Amanda Lupovici,
Lucie Pruneau, Louise Whitty

TRADUCTION TRANSLATION

Claude Beaulieu

PHOTOS

Ryan Blau, PBL Photography,
Melvin John Herbillia,
Ladislav Kadyszewski,
24h Tremblant : Gary Yee,
Bernard Brault et
Patrice Lamoureux

RÉALISATION

DESIGN AND PRODUCTION

Les Manifestes

IMPRESSION PRINTING

TC Transcontinental Inc.

la fondation
de l'hôpital
de montréal
pour enfants
the montreal
children's
hospital
foundation

